

# LegnanoNews

Le news di Legnano e dell'Alto Milanese

## L'angolo della poesia: "Non prenderla sul personale" di Tony Hoagland

Redazione · Wednesday, October 14th, 2020

Non prenderla sul personale, dicevano;  
ma io sì, ho preso tutto piuttosto sul personale –

la brezza e il fiume e il colore dei campi;  
il prezzo dei pompelmi e dei francobolli,

i capelli bagnati delle donne sotto la pioggia –  
e ho maledetto quel che mi feriva

e lodato quel che mi dava gioia,  
la più stupida delle reazioni possibili.

Il governo mi ricordava mio padre,  
con la sua sordità e le sue leggi,

e il clima mi ricordava mia madre,  
con le sue burrasche tropicali.

Goditela finché puoi, dicevano della Felicità  
Prima pensa, dicevano del Parlare

Vai avanti, dicevano  
alla Scuola dei Cuori Infranti

ma io non ci riuscivo e non credevo né  
credo nei tagli netti;

io credo nelle fratture esposte  
servite con salsa di sporchi rimpianti,

io credo nel vuotare il sacco  
e rimangiarsi tutto

e ridirlo per sicurezza

mentre l'aria si riempie di Scusami  
come uccelli che volteggiano  
e gli alberi pare abbiano il mal di mare al vento.

Oh vita! Puoi biasimarmi  
se ho fatto una scenata?

Tu eri l'ultimo vagone giallo, la luna  
che spariva sopra la cresta di una nuvola.  
Io ero il cane, in catene dietro casa di un cretino;  
e abbaivavo e abbaivavo:

cercando di convincere tutto il resto  
a prenderla sul personale come me.

---

**“Non prenderla sul personale” di Tony Hoagland** in “Unincorporated Persons in the Late Honda Dynasty” (2010) Traduzione di Elena Moncini (Interno poesia)

---

Poeta statunitense, nato nel 1953 Anthony Hoagland fu anche un professore universitario. Figlio di un militare, visse la sua infanzia tra basi dell'esercito. Morì nel 2018, dopo una carriera costellata di premi per le sue opere.

This entry was posted on Wednesday, October 14th, 2020 at 7:29 pm and is filed under [L'Angolo della Poesia](#), [Legnano](#), [Rubriche](#)

You can follow any responses to this entry through the [Comments \(RSS\)](#) feed. You can leave a response, or [trackback](#) from your own site.